

EN Please read this manual carefully before using the product.
Please follow all instructions in this manual.
KEEP THE MANUAL FOR FUTURE REFERENCE!

DE Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.
Bitte folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
BEHALTEN SIE DAS HANDBUCH FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN!

NL Lees deze handleiding voor gebruik van het product.
Volg alle instructies in deze handleiding.
BEWAAR DE HANDLEIDING VOOR DE GEHELE LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT.

FR S'il vous plaît lire ce manuel avant l'utilisation du produit.
S'il vous plaît suivre toutes les instructions de ce manuel.
GARDEZ LES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU PRODUIT!

ES Por favor, lea este manual cuidadosamente antes de la operación del producto.
Por favor, siga todas las instrucciones de este manual.
MANTENGA ESTE MANUAL DURANTE TODO EL PERÍODO DE EXPLOTACIÓN DEL PRODUCTO!

IT Legga attentamente questo manuale prima di usare il prodotto.
Per favore, segua tutte le indicazioni del manuale.
CONSERVI IL MANUALE DURANTE TUTTO IL PERIODO DELL'ESPLTAZIONE DEL PRODOTTO!

P Leia atentamente este manual antes de utilizar o produto.
Siga as instruções.
CONSERVE O MANUAL DURANTE O TEMPO DE VIDA DO PRODUTO!

RU Внимательно прочтите это руководство перед эксплуатацией изделия.
Пожалуйста, следуйте всем указаниям данного руководства.
СОХРАНЯЙТЕ РУКОВОДСТВО В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ!

AE أصونة نباب للأطفال
برجى قراءة هذا الدليل قبل استخدام المنتج. برجى اتباع جميع التعليمات فى هذا الدليل. احتفظوا بالدليل خلال الفترة كلها لاستخدامكم للمنتج!



polini-kids.de



polini-rus.ru



poliniglobal.com



topol-dt.ru



EN Produced by: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427430

DE Hergestellt von: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG
427430, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

NL Geproduceerd door: OAO «VOTKINSKAJA PROMYSJLENNAJA
KOMPANIJA» 427430, Russische Federatie, Votkinsk, Retsjnaja straat, 2

FR Produit par: JSC "VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY"
Russie, 427430, ville de Votkinsk, Rechnaya Rue, 2

ES Producido por: SRL "VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA
COMPANIYA" Rusia, 427430, Votkinsk, calle Rechnaya, 2

IT Prodotto: S.p.a. del tipo aperto "VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA
KOMPANIYA" Russia, 427430, città Votkinsk, str. Rechnaya 2

P Produzido por: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A.
Rua Rechnaya 2, 427430 - Votkinsk, Rússia

RU Произведено: ОАО "ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ"
427430, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

AE ،روسيا ،"شركة فوتينسك الصناعية" .م.م.د.ش: تم الإنتاج
،مدينة فوتينسك، شارع ريجنايا ،427430،

Legal address: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427430

Unternehmenssitz: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG
427430, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

Wettelijk adres: OAO "VOTKINSKAJA PROMYSJLENNAJA KOMPANIJA"
427430, Russische Federatie, Votkinsk, Retsjnaja straat, 2

Adresse légale: JSC "VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY",
Russie, 427430, ville de Votkinsk, Rechnaya Rue, 2

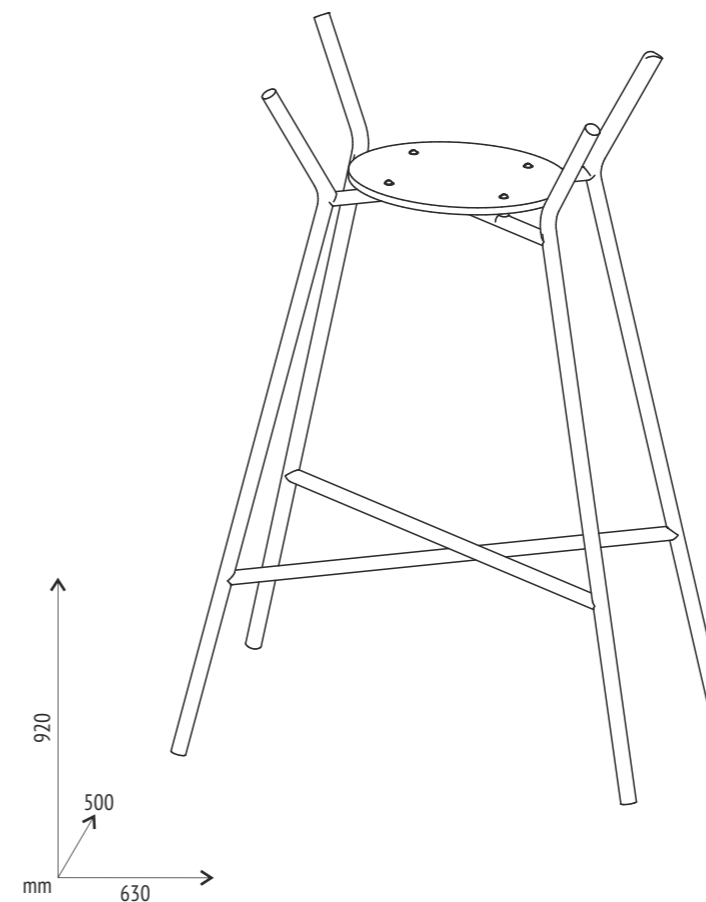
Domicilio legal: SRL "VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA
COMPANIYA", Rusia, 427430, Votkinsk, calle Rechnaya, 2

L'indirizzo giuridico: S.p.a. del tipo aperto "VOTKINSKAYA PROMYSJLENNAYA
KOMPANIYA", Russia, 427430, città Votkinsk, str. Rechnaya 2

Endereço comercial: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A.,
Rua Rechnaya 2, 427430 - Votkinsk, Rússia

Юридический адрес: ОАО «ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ
КОМПАНИЯ» 427430, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

،روسيا ،"شركة فوتينسك الصناعية" .م.م.د.ش: تم الإنتاج
،مدينة فوتينسك، شارع ريجنايا ،427430،



Polini kids

- EN** Baby bath stand
- DE** Ständer für Babywannen
- NL** Badstandaard voor babybadjes
- FR** Pied de baignoire pour bébés
- ES** Soporte para bañera de bebé
- IT** Supporto per Vaschetta
- P** Suporte para banho de bebê
- RU** Подставка для ванночки
- AE** حمام الطفل الوقوف



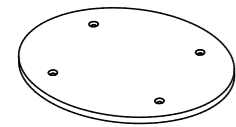
20 kg max
0-12M

Polini kids

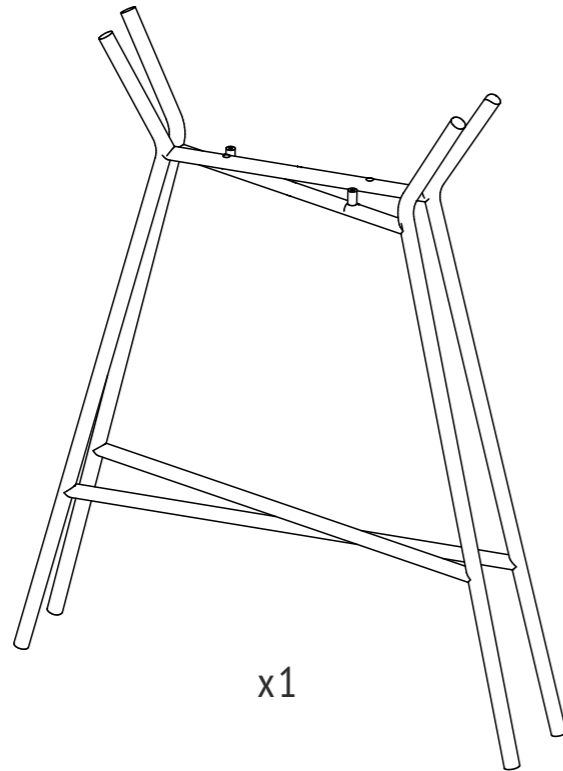
M6x12



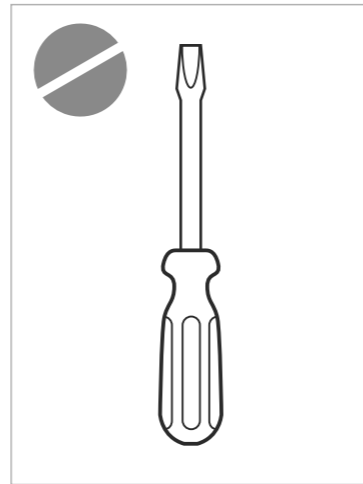
x4



x1

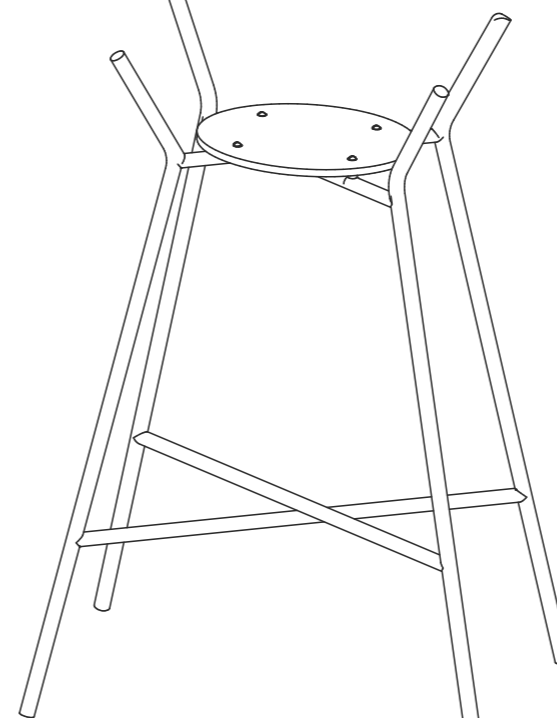
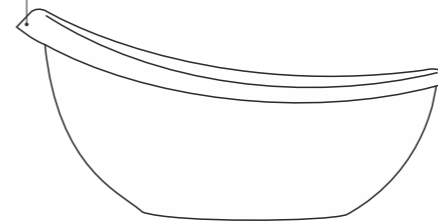


x1

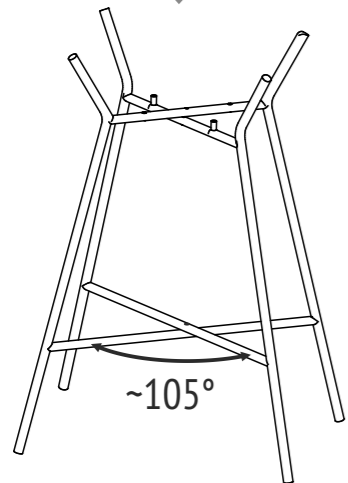
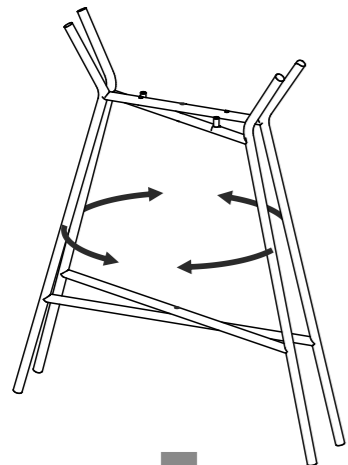


3

* Children's bath with dimensions not exceeding 630x420 mm
 Kinderbad mit Abmessungen von nicht mehr als 630x420 mm
 Kinderbad met afmetingen niet groter dan 630x420 mm
 Baignoire pour enfants dont les dimensions n'excèdent pas 630x420 mm
 Bañera para niños con dimensiones no superiores a 630x420 mm
 Vasca per bambini di dimensioni non superiori a 630x420 mm
 Banheira infantil com dimensões não superiores a 630x420 mm
 Детская ванночка с размерами не более 630x420 мм
 حمام أطفال بأبعاد لا تزيد عن ٦٣٠ × ٤٢٠ مم

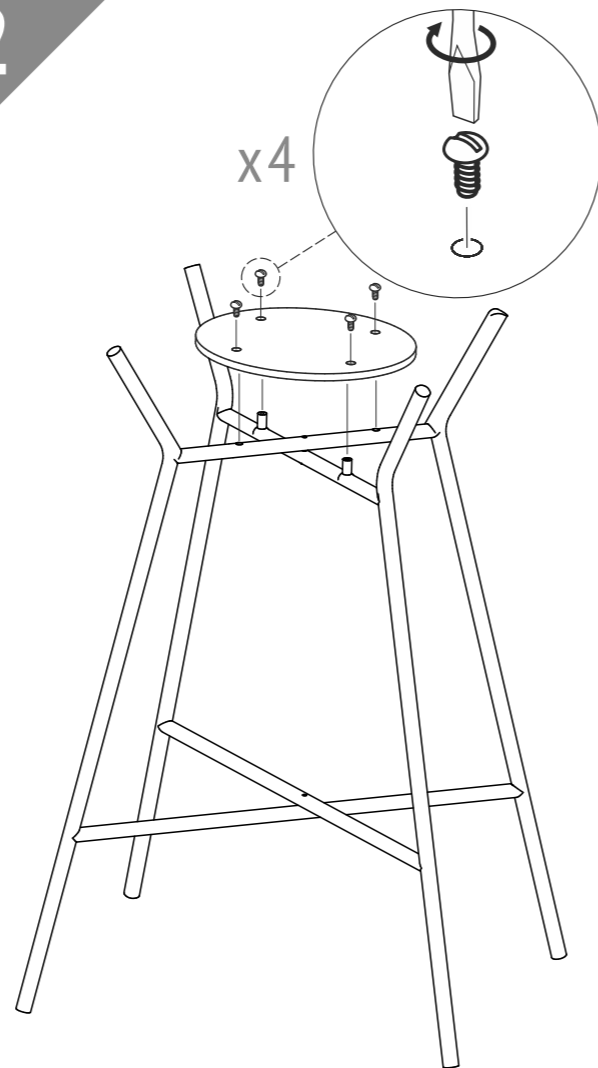


1



~105°

2



x4

RU Требования по технике безопасности, правила хранения и эксплуатации

- При покупке проверьте комплектность поставки и отсутствие повреждений, наличие отметки о дате продажи и штампа торговой организации.
- Внимательно ознакомьтесь с требованиями настоящего руководства по эксплуатации.
 - Берегите изделие от ударов и механических повреждений.
 - Для исключения травмирования, перед началом эксплуатации убедитесь в правильности и надежности сборки изделия в соответствии с требованиями настоящего руководства.
 - Изделие должно храниться в крытых помещениях при температуре не ниже +2°C и не выше +40°C и относительной влажности воздуха от 45 до 70%.
 - Уход за изделием: при очистке не используйте абразивные или агрессивные чистящие материалы. Изделие рекомендуется протирать влажной тканью и затем насухо мягкой чистой тканью.
 - Конструкция обеспечивает возможность компактного складывания при хранении и транспортировке.
 - Подставка предназначена для установки детской ванны размерами не более 630x420 мм.
 - При использовании изделия присутствие рядом взрослых и контроль с их стороны обязателен.
 - Запрещается ставить ребенка в ванночке!
 - Подставка рассчитана для купания в ванночке только одного ребенка.
 - После эксплуатации рекомендуется убрать изделие в недоступное для детей место.
 - Максимальная нагрузка на подставку - 20 кг.
 - Изделие предназначено для детей в возрасте от рождения до 12 месяцев.
 - Подставка предназначена для установки на пол. Запрещается устанавливать в ванну или душевую кабину, а также на наклонные поверхности.
 - Не используйте изделие, если некоторые детали отсутствуют или сломаны.
 - Не используйте неоригинальные запасные части – обращайтесь за запчастями к производителю или дилеру.
 - ВАЖНО! Внимательно следуйте всем этапам сборки данного изделия, указанным в текущей инструкции.
 - Сохраняйте элементы, которые могут идти в дополнительном количестве к данному изделию.

Гарантия изготовителя

1. Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям нормативных документов при условии соблюдения потребителем правил хранения, транспортирования, эксплуатации и сборки.
2. Срок службы изделия - 12 месяцев.
3. Гарантийный срок эксплуатации изделия - 24 месяца.
4. При отсутствии в руководстве по эксплуатации даты продажи, подтвержденной печатью торговой организации, гарантийный срок исчисляется со дня изготовления изделия.
5. В течение гарантийного срока любые дефекты устраняются бесплатно. При обнаружении дефекта Вам необходимо немедленно сообщить об этом производителю. Решение вопроса о ремонте изделия или поставки запасной части остается на усмотрение производителя.
6. Данный продукт не подходит для коммерческого или промышленного использования. Нарушение приводит к сокращению срока гарантии.
7. Гарантия распространяется только на материал или производственный брак. Износ деталей или повреждения, вызванные неправильным использованием, применением силы или вмешательством, которые имели место без предварительной консультации с нашим сервисным отделом, не покрываются гарантийным обслуживанием.
8. Пожалуйста, сохраните оригинальную упаковку на протяжении действия гарантийного срока, чтобы в случае возврата иметь возможность безопасной транспортировки товара. Не отправляйте товар в сервисный отдел без упаковки!

Свидетельство о приемке

Изделие № _____ изготовлено и принято в соответствии с обязательными требованиями стандартов, действующей технической документацией и признано годным для эксплуатации.

Представитель ОТК _____

Дата изготовления _____

Упаковщик _____

Ремонт, замена деталей и узлов изделия в период гарантийного срока производится по адресу:

427430, г. Воткинск, ул. Речная 2
 СЛУЖБА СЕРВИСА
 тел. +7 34145 43625, e-mail: servicevpk@topoL.ru

Дата продажи _____

Штамп торгующей организации _____

Изготовитель оставляет за собой право на внесение незначительных технических изменений, не отраженных в данном руководстве.

AE متطلبات الهندسة الوقائية، الاحتفاظ، والاستخدام

تحقق عند الشراء من اكتمالها وغياب الضرر، ووجود علامة عن تاريخ البيع وختم المؤسسة التجارية.
- قراءة بعناية متطلبات دليل الاستخدام.

- الحفاظ على المنتج من الصدمات والأضرار الميكانيكية.

- يرجى التأكد من صحة وموثوقية التركيب للمنتج وفقاً لمتطلبات هذا الدليل قبل الاستخدام لتجنب الإصابة.

- يجب أن يتم تخزين المنتج في الداخل في درجة حرارة أقل من +2٢C وليس أعلى من +٤٠ درجة مئوية والرطوبة النسبية من ٤٥٪ إلى ٧٠٪

- العناية بالمنتج: لا تستخدم عند التنظيف مواد تنظيف كاشطة أو شديدة بصح بمسح المنتج بقطعة قماش مبللة، ثم مسحه بقطعة قماش جافة، نظيفة وناعمة.

- يسمح التصميم بالطي المصقوف أثناء التخزين والنقل.

- تم تصميم الحامل لتثبيت حمام الطفل بأبعاد لا تزيد عن ٦٢٠ × ٤٢٠ ملم.

إن وجود البالغين في الجوار وإشرافهم عند استخدام المنتج إلزامي.

- يمنع وقوف الطفل في الحمام!

- الحامل مصمم لاستحمام طفل واحد فقط في البانيو.

- يوصى بنقل المنتج بعد الاستخدام بعيدًا عن متناول الأطفال.

- الحمولة القصوى على الحامل هي ٢٠ كجم.

- المنتج مخصص للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين الولادة وحتى ١٢ شهرًا.

- تم تصميم الحامل للتثبيت على الأرض. يحظر تثبيته في الحمام أو كابينة الاستحمام ، وكذلك على الأسطح المائلة.

- لا تستخدم المنتج إذا كانت بعض الأجزاء مفقودة أو مكسورة.

- لا تستخدم قطع غيار غير أصلية. اتصل بالشركة المصنعة أو البائع لقطع الغيار.

- هام! اتبع بعناية جميع مراحل تجميع هذا المنتج المحددة في التعليمات الحالية.

احفظ العناصر التي قد تدخل ككمية إضافية لهذا المنتج.

P Requisitos de segurança e regras de conservação e utilização

Ao comprar,verifique a entrega quanto à integridade e ausência de danos,a presença de uma marca na data da venda e o carimbo da organização comercial.

- Familiarize-se com as especificações deste manual de instruções.

- Proteja o produto de impactos e danos mecânicos.

- Para a evitar lesões,antes de utilizar o produto,verifique a respectiva exactidão e fiabilidade de acordo com os requisitos deste manual.

- O produto deve ser armazenado em local fechado a uma temperatura abaixo de +2°C e não acima de +40°C e humidade relativa do ar de 45 a 70%.

- Como cuidar o produto: ao limpar,não use materiais de limpeza abrasivos ou agressivos.

Recomenda-se a limpeza do produto com um pano húmido e, de seguida, com um pano macio e limpo.

- O design permite uma dobra compacta durante o armazenamento e transporte.

- O suporte foi projetado para a instalação de uma banheira de bebê com dimensões não superiores a 630x420 mm.

- Durante a utilização do produto,é obrigatória a presença de adultos próximos e sua supervisão.

- A posição de pé da criança no banho é proibida!

- O suporte foi concebido para banhar apenas uma criança na banheira.

- Após o uso,é recomendável colocar o produto fora do alcance dos bebês.

- A carga máxima no estande é de 20 kg.

- O produto é destinado a bebês com idade desde o nascimento até 12 meses.

- O suporte é projetado para instalação no chão. É proibida a instalação em cabina de banheira ou duche, bem como em superfícies inclinadas.

- Não use o produto se algumas peças estiverem faltando ou quebradas.

- Não utilize peças de reposição não originais- contacte o fabricante ou revendedor para peças de reposição.

- IMPORTANTE! Siga cuidadosamente todas as etapas de montagem deste produto, conforme especificado nas instruções atuais.

- Guardar elementos que podem ir em quantidades adicionais a este produto.

IT Le richieste della sicurezza, le regole della conservazione e l’esplorazione

Al momento dell’acquisto,verifica la completezza della consegna e l’assenza dei danni, la presenza di segno della data di vendita e di stampo del venditore.

- Legga attentamente le indicazione del manuale presente.

- Premunisca il prodotto dai colpi e le rotture meccaniche.

- Per escludere i trauma prima di cominciare ad usare il prodotto guardi se il prodotto sia messo ed installato correttamente e sicuramente secondo le esigenze del manuale presente.

- Il prodotto deve essere conservato negli spazi chiusi alla tempreatura non meno di +2°C e non superiore a +40°C e l’umidità relative dell’aria da 45 a 70%.

- Cura del prodotto: durante la pulizia,non utilizzare i materiali di pulizia abrasivi o aggressivi.

Si raccomanda di pulire il prodotto con la stoffa umida e poi con la stoffa secca e pulita.

- Il design provvede la possibilità della piegatura compatta durante lo stoccaggio e il trasporto.

- Il supporto è progettato per l’installazione di un bagnetto con dimensioni non superiori a 630x420 mm.

- Durant l’utilizzo del prodotto,è richiesta la presenza delle persone adulte e controllo della loro parte.

- È vietata la posizione eretta del bambino nella vasca da bagno!

- Il supporto è progettato per fare il bagno nella vasca ad un solo bambino.

- Dopo l’utilizzo,si consiglia di rimuovere il prodotto in un luogo inaccessibile per i bambini.

- Il carico massimo sul supporto è di 20 kg.

- Il prodotto è destinato ai bambini di età compresa tra la nascita e i 12 mesi.

- Il supporto è progettato per l’installazione sul pavimento. È vietato installarlo in una cabina da bagno o doccia, nonché su superfici inclinate.

- Non utilizzare il prodotto se alcune parti sono mancanti o rotte.

- Non usare i pezzi di ricambio non originali - per i pezzi di ricambi contattare il produttore oppure il rivenditore autorizzato.

- IMPORTANTE! Seguire attentamente tutte le fasi di assemblaggio di questo prodotto, come descritto nel manuale di istruzioni.

- Conservare gli elementi aggiuntivi per questo prodotto.

La garanzia del produttore

1. La fabbrica produttore garantisce la conformità del prodotto alle esigenze dei documenti normativi a condizioni che il consumatore segua le regole della conservazione, la trasportazione, l’esplorazione e l’installazione.

2. La durata del prodotto è 12 mesi.

3. Il periodo della garanzia dell’esplorazione del prodotto è 24 mesi.

4. Se la data di vendita confermata dal sigillo del venditore non è presente nel manuale di istruzioni, il periodo di garanzia viene calcolato dalla data di fabbricazione del prodotto.

5. Durante il period della garanzia tutti i difetti vengono eliminate gratis. Nel caso se abbia trovato un difetto bisogna comunicarne subito al produttore. La decisione della questione della riparazione o del consegno del pezzo di ricambio è alla responsabilità del produttore.

6. Il prodotto non conviene per l’usanza commerciale o industriale. La trasgressione provoca la riduzione del periodo della garanzia.

7. La garanzia tocca soltanto il materiale o il difetto della produzione. Lamortizzazione dei dettagli oppure le rotture causate dell’usanza incorretta, l’usare di troppa forza o l’esplorazione incorretta senza la consulenza porimaria con il nostro dipartimento di servizio,non vengono coperte dal servizio della garanzia.

8. Per favore, conserva l’imballaggio originale durante tutto il periodo della garanzia per avere la possibilità di trasposrtare il prodotto al modo sicuro nel caso del rimborso.Non mandi il prodotto al dipartimento di servizio senza l’imballaggio!

Il certificato dell’accettazione

Il prodotto # _____ è prodotto ed accettato secondo le esigenze degli

standard in vigore, la documentazione tecnica valida ed è nominato buono per l’esplorazione.

Il rappresentante dell’OTK (il comitato del controllo) _____
La data della produzione _____
L’imballatore _____

La riparazione, il ricambio dei pezzi e dettagli del prodotto durante il periodo della garanzia si fa all’indirizzo:

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

La data della vendita _____
La stampa dell’organizzazione venditore _____

Il produttore ha il diritto di fare i piccoli cambi tecnici non descritti nel manuale presente.

ES Requerimientos de seguridad, reglas de almacenamiento y operación

Al comprar, compruebe que no falte ningún componente y que no presente daños, que tenga la fecha de la venta y el sello de la empresa comercial.

- Por favor, lea cuidadosamente los requerimientos de este manual.

- Proteja el producto de golpes y daños mecánicos.

- Para evitar lesiones, antes del uso, se asegura en la corrección y la fiabilidad del conjunto del producto según los requerimientos de este manual.

- El producto debe almacenarse en espacios cerrados a una temperatura no menos de + 2°C y no por encima de +40°C y una humedad relativa de 45 a 70%.

- Para el cuidado del artículo: no utilice durante la limpieza materiales detergentes abrasivos o agresivos. Se recomienda limpiar el producto con un paño húmedo y luego secarlo con un paño suave y limpio.

- El diseño permite el plegado compacto durante el almacenamiento y el transporte.

- El soporte está diseñado para instalar a una bañera para bebés con dimensiones no superiores a 630x420 mm.

- Al utilizar el producto es obligatoria la supervisión y la permanencia de adultos cerca de la mesa.

- ¡La posición de pie del niño en la bañera está prohibida!
- El soporte está diseñado para bañar a un solo niño en la bañera.

- Después de utilizar, se recomienda retirar el artículo fuera del alcance de los niños.

- La carga máxima sobre el soporte es de 20 kg.

- El producto está destinado a bebés desde el nacimiento hasta los 12 meses.

- El soporte está diseñado para su instalación en el suelo. Está prohibido instalarlo en una bañera o cabina de ducha, así como en superficies inclinadas.

- No utilice el producto si faltan algunas piezas o están rotas.

- No utilice piezas de repuesto no originales: póngase en contacto con el fabricante o distribuidor para obtener las piezas de repuesto.

- ¡IMPORTANTE! Siga cuidadosamente todos los pasos de montaje de este producto indicados en las instrucciones actuales.

- Guarde los elementos que puedan ir en cantidades adicionales a este producto.

La garantía del fabricante

1. El fabricante garantiza que el producto cumple con los requerimientos de los documentos normativos con sujeción a las reglas del almacenamiento, transporte, operación y montaje.

2. La vida de servicio del producto es de 12 meses.

3. El periodo de garantía del producto - 24 meses.

4. Si en el manual de operación no está la fecha de venta confirmada con el sello de la empresa comercial, el período de garantía se considera a partir de la fecha de fabricación del producto.

5. Durante el período de garantía, cualquier defecto se elimina de forma gratuita. Si Usted descubre un defecto, por favor, notifica al fabricante inmediatamente. El fabricante debe decidir por sí mismo, si es necesario a reparar el producto o suministrar las piezas de recambio.

6. Uso comercial o industrial de este producto es prohibido. Violación de la regla conduce a una reducción en el periodo de garantía.

7. La garantía cubre solo los materiales o defecto de fabricación. Las piezas desgastadas o dañadas por el uso incorrecto, el uso de la fuerza o intervención que se llevó a cabo sin consulta previa con nuestro departamento de servicio no está cubierto por la garantía.

8. Por favor, mantenga el embalaje original durante el periodo de la garantía, para que en caso de devolución sea posible asegurar el transporte del producto. ¡No envíe el producto al departamento de servicio sin embalaje!

Certificado de recepción

El producto # _____ es fabricado y recibido según los requerimientos

obligatorios de las normas, la documentación técnica actual y es declarado apto para la explotación.

El representante de DCT _____
Fecha de fabricación _____
Empacador _____

La reparación, el reemplazo de piezas y componentes del producto, durante el periodo de garantía, se realiza en la dirección:

Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184, e-mail: info@polinigroup.de

Fecha de venta _____
El estampo de la organización de comercio _____

El fabricante reserva el derecho de realizar cambios técnicos menores que no están reflejados en este manual.

يحق للشركة المنتجة إدراج التغييرات التقنية الطفيفة، التي لا

تُعكس في هذا الدليل.

O fabricante reserva-se ao direito de efectuar pequenas alterações técnicas não mencionadas neste manual.